Prijs f0,25 Port Paye



December 1975

10



Lucia Kelly
Reaumurstraat 17.

REVISTA DI
CENTRO DI BARIO NOORD

CBN

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO



Na tur nos lesadornan,

Nos ta bolbe drenta den e tempo di Pasco. Ya tur rond di nos, nos por sinti su ambiente. Ta manera cu e aire cu nos ta tuma tin algo di Pasco aden. Nos ta sinti nos otro cu durante anja. Pesey mes nos ta prepara pa celebra e dianan di Pasco mas mihor cu ta posibel.

Nos ta verf y dorna nos cas, nos ta buska bistir nobo y nos ta prepara nos mes pa ricibi bishita di tur nos amigo y conocirnan.

Den e temponan aki tur hende ta bonbini na nos cas. Nos lo trata nan otro cu lo nos a tratanan durante di anja. Por ta cu nos curason ta contene mas amor cu durante e otro dianan? ? Por ta cu Dios ta drama mas bendicion durante e temporada di Pasco? ? Den e temponan aki mas cu nunca nos ta realisa cu Dios ta existi. Cu nos ta jiu di Dios y cu nos no ta plama pa loco riba mundu.

Nos ta realisa cu tin un ser cu ta guia nos. Nos ta mira e niño chiquito como e simbolo di nos Creador. Ta pesey mes cu ora nos ta para dilanti pesebre ta drenta nos cu respet enorme pa Cristo. Cu a bin na mundu pa sinja nos conoce Dios mas mihor. Cada persona cu ta contempla e niño tin su mes un pensamento y propositonan. Y e ora ey nan ta mas sincero cu nunca. Nos tin fe y nos ta dispuesto pa biba otro. Pa trata otro manera ruman. Pero nos curpa ta swak. Nos no ta cumpli cu tur nos propositonan. Nos mester hopi ayudo di nos Creador. Pero laga nos purba. Laga nos drenta Pasco manera ruman. Pa nos por ricibi e Paz di Pasco. E paz pa tur hende di bon boluntad.



Martin Flanegien (tinchi)	Redactor.
Rudy Tromp	poëta - coordinador
Martin Flanegien	secretario
Ruben Figaroa	fotografo
Dorothy de Kort	administradora
Mayra Christiaans	rubriko deportivo
Jossy Tromp	fotografo
Marianne Sas	
Maria Vrolijk	colaboradora



CANCION DI PASCU
A CHRISTMAS CAROL



Esaki ta e storia mas conocí y mas gustá pa tempo di Pasco. E storia di Pasco aki a worde scirbi na anja 1843. E autor ta Charles Dickens. Desde e tempo ey e storia aki ta worde conta tur anja den tempo di Pasco.

Ta trata di un homber masha pichiri mes cu ta yama Ebenezer Scrooge. Ningun hende no ta guste. Tur tin miedo di dje. Riba un vispera di Pasco e tawata sinta den su oficina. Su sobrino a bin serca dje y a desee Bon Pasco. Pero Scrooge ta un homber cu no kier tende nada di Pasco. E no kier saca placa pa celebra Pasco. Despues dos otro homber a bin serca dje. Nan ta colecta placa pa yuda hendenan pober. Asina nan tambe por pasa un Pasco feliz. Pero Scrooge cu un corazon di piedra a bisa cu si e hendenan pober ta di muri, laga nan muri numa. Scrooge tin un empleado, E ta paga esaki asina poco sen cu e no ta yega pa bo biba cune y e ta hopi pa bo muri cune. Y e no kier duna e empleado liber riba dia di Pasco. Anochi ora Scrooge a bai drumi, e spirito di Marley a bin cerca. dje. Marley tawata su compagnon cu a muri siete anja pasá y e tawata mes pichiri cu Scrooge. Door cu tempo cu e tawata na bida el a hiba un mal bida, awor e no por haya sosiego. El a hanja sa kiko ta e causa di tur esaki. Awor el a bai serca Scrooge pasobra e kier judé. E no kier pa Scrooge su alma tambe keda dwaal ariba mundo sin por hanja sosiego. Asina Scrooge lo hanja chens pa drecha su bida prome cu ta laat. Tres Spirito mas a bin bishité. Un tawata e Spirito di Pasco cu a pasa caba. El a hiba Scrooge hopi caminda cu a poné recorda su infancia y su hubentud. Scrooge por tawata feliz pero el a scohe placa riba tur cos.

Despues e Spirito di Pasco di awor a bini serca dje. El a hiba Scrooge weita con familia di su empleado ta pasa Pasco. Y mirando e escena su curazon a bira moli. Y el a puntra e Spirito su jiu di Cratchit, su empleado, lo keda biba. Ya cu Tim, asina yama e jiu, ta mancaron. E Spirito a bise cu su cosnan no cambia den futuro anto Tim tampoco lo keda bibo. E delaster Spirito a bishité. Tawata e Spirito di Pasco di Futuro. E Spirito a hibé varios caminda. Y tur hende cu el a mira tawata papia di un homber cu a muri. Den e mes tempo Tim Cratchit tambe a muri. E Spirito a hibe den un santana. Eynan el a lesa su nomber grabá den e tumba: Ebenezer Scrooge. E ora el a haya miedo. E kier a cambia su bida y el a cambié tambe. Mainta ora el a lanta tur hende cu e weita e ta deseanan bon Pasco. El a bai celebrá Pasco hunto cu su sobrino. El a duna su empleado, Cratchit un dia liber y el a hisa su salario Tim a keda bibo y manera el a bisa: "Dios bendiciona nos tur, cada un".

Pascu mainta mi a lanta
M`a tende unparha canta
Un parha cu tur su libertad!
Pa nos, pa nos tin libertad?
M`a pensa ariba crimen
henter mundo ta jen.
Ariba esnan cu tin pret
den mata otro cu scopet,
Unda a keda e respet
pa bidanan humano,
no ta nos tur ta hermano?
M`a pensa riba un obrero
e pober homber sincero
cu ta traha duro cu man
pa jega na su pida pan.
Est`un hamber, est`un flakeza!
Mientras otronan den rikeza
y cu masha hopi poder
ta gasta pornada sin mester!
Mà pensa ariba otro tera
na unda pa basta tempo tin guera
y unda no tin sintimento
pero solamente matamento
Mi a pensa ariba ley
si ta pa algun só tin e t´ey.
M`a hanja desgusto
pa tanto cosnan injusto
------cu ansha y fe teror
m`a pensa si por tin amor.

Poco, poco m`a realisa
cu ta Pascu
M`a pensa e cos mas
bunita pa por pensa:
BON PASCU! ! ! ! !
Ariba dia di nos salvador.

RUDI! ! !

CELEBRACION DI PASCU DEN DIFERENTE FORMA



Ta imposibel pa conta tur e hopi formanan di celebracion di Pascu na Mundu. Tin cu ta mundial y tin cu ta wordo celebra solamente na un parti di mundu.

Na Paisnan oriental e muchanan ta drumi riba un cama di jerba y hooi riba anochi di Pascu pa asina nan por tuma parti den celebracion di nacemento di Jesus.

Na Hulanda originalmente e nacemento di Cristo ta wordo celebra dia di Sinterklaas. Nan ta jena nan sapatonan cu hooi pa e cabai di Sinterklaas pa asina nan por haña cos dushi y cos di hunga. Esaki tambe tabata wordu celebra na Italia, pero ey e Sinterklaas ta un dama cu jama La Befena.

Checoslavakia tambe tin su mes un costumber. Eynan nan ta pone un taki di mata di fruta den awa den tempo di Advent. Si esaki floria den Pascu esaki ta wordu considera como un señal di bon suerte.

Aki na America Latina e muchanan tabata celebre cu un piñata jen di cos dushi. Nan ta mara un cinta rond di e mucha su cara y e mucha tin tres chance pa purba dal e piñata kibra ku un pida palo. Esaki ku logra esaki ta e heroë di e dia y tur e cos dushi ta wordo reparti den e muchanan.

Tambe Pascu sa cai den verano na America Latina y asina e karacter por wordo cambia.

Na Brazil p.e. riba 24 di December ta reina un ambiente carnavalesco yen di colorido, flor, picnic, tiramento di klapchi, fiesta y excursionan.

E procesion di e pastoornan pa celebra e misanan di mei anochi ta trece coloridad y dignidad na e celebracionnan.

Na Estados Unidos ainda nan ta devoto di celebra pascu serca un stal ku un kribchi aden. Tambe nan ta haci comedia manera e nacemento di Cristo a sosede casi dos mil aña pasa.

Den otro regionnan nan ta cumpra regalonan di pascu pa pone bau di un kerstboom riba dia di pascu.

Pero mas tanto bo ta

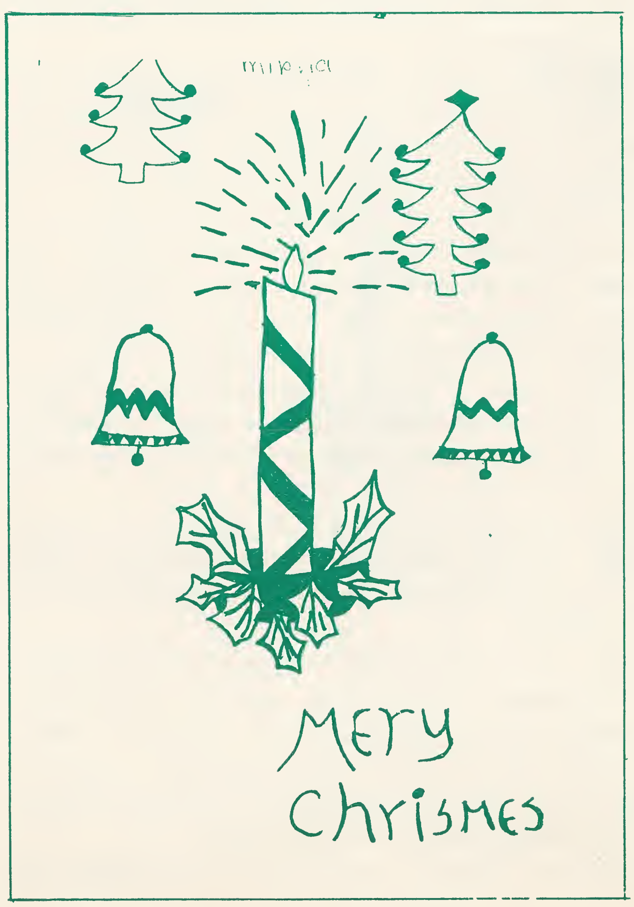
Pero mas tan

Pero mas tanto bo ta haña gruponan di aguinaldos den e cayanan y pascu di nacemento ta periodo di devoción religioso y di reunion di henter famia, casi semper cu un diner di Pascu.

Na Aruba mes nos ta celebra pascu cu aguinaldos y tambe nos ta haci un bishita na tur nos famia y amigosnan. Tambe pascu nos ta come kalacuna y ham ariba es dia aki.

Asina ta ku na henter mundu nos ta celebra e dia aki na diferente manera, pero semper ku e mes un meta,' esta celebra nacemento di nos Cristo Hesus.

Jesus Cristo tende nos orashon
Salba nos, duna bo salvashon
Parti pa nos bo bendishon
Kita nos for di tentashon
Saka nos for di perdishon
Yuda nos den nos situashon
Duna nos tur comprenshon
Y tambe stimashon
Ay! Cristo tene compashon
Duna nos tur pordon
Kita for di nos isla inflashon
kita tambe tur corupshon
Salba nos for di tal situashon
Warda nos na tur ocashon
Cristo tende nos orashon
Duna nos salvashon! ! 5



PASCU 1975 UN STORIA DI UN FAMIA ARUBIANO DURANTE TEMPO DI PASCU

Tabata serka di Pasco. Den un cas pober un mama tabata waak novela na television. Regina a drenta, el a caba di bay cu su amiga na e cosedora. Su amiga a pas aya un shimis bunita mes. Regina a cana bay serka su mama y a bisa: Mama, ki dia nos ta bay ,Playa pa cumpra paña pa un shimis pa Pasco? E shimis di mi amiga ta casi kla caba! "
Mama a hala un rosea grandi y el a bisa: Regina, skucha bon. Bo a bira awor basta grandi pa comprende. Bo sa cu no ta hopi biaha bo ta haña un shimis nobo y ni bo ruman homber ni bo ruman muhernan tampoco. Y cu tin biaha ni bastante di come nos no tin pa tur haña. Ta pasobra mi no tin cen. Awor tambe pa Pasco, mi no tin placa pa laga cose un shimis pa boso. Pero papa ta traha toch? E mester ta gana placa! " Regina a puntra. Si berdad, pero e no ta dunami casi nada djesei". Regina a cuminsa jora:" O tur mi amiganan ta haña pa Pasco un shimis bunita y pa mi no tin cen pa cumpra uno."
Ata papa a jega. E tabata pata pata atrobe. "Kiko a pasa akinan? " el a grita. "Abo no lo comprende," mama a bisa amargá, "net nos tabata papia riba Pasco y cu no tin placa pa cumpra paña, bolo of biña. Y ken su falta esey ta? "
Y Regina a bisa aserka: "Mi ta keda mescos cu un wantoba den mi shimis bieuw, cu mi a bisti mas cu cien biaha caba, y tur hende tin un nobo. Ami no ta bay misa Pasco, esey ta bo sa!
Okay, bo no ta bay no", papa a bisa, "Esey no ta interesa mi pataka. Pero loke ta interesa mi si ta, ku aki t'ami ni'un ta manda, y cu t'ami ta trese cen aki y t'ami ta gaste con mi kier. Ni'un hende no tin nada di bisami." Y zundrando el a sali pafor.
Pero kiko esey ta? Un di e muchanan di e bisinja a corre drenta cura gritando: "Bin, bin pa caba! Rubencito.... un auto.... hopi sanger.... e ta muri! Pura, pura bin! ! ! "
Di biaha papa a bira bon bon y el a corre tras di e mucha bay caminda grandi. Eynan tabatin hopi hende caba. Nan tabata pará rond di e curpa inmovibel di e mucha chikito.
Di leeuw aya sirena di ambulance tabata biniendo aserka. E ambulance a jega para y un dokter a sali afor: "Ken sa jiu di ken e mucha aki ta? " "Ami ta su tata", papa a bisa. "Ban anto di biaha hospitaal, e ta grave." Y papa a kay sinta den ambulance banda di Rubencito, kende tabata keha de vez en cuando.
Na hospitaal, e mucha a worde hibá directamente pa intensive care y papa a bai sinta pafor warda pa waak si e mucha lo keda bibo.
Tabata keto den hospitaal.
Papa tabata sinti su mes malo di (elende). Su unico jiu homber, su doegoe doegoe, ta bringa ey den pa su bida. Papa lo por a paga tur loke cu e tin pa su jiu por keda na bida. Casi sin e mes sa el a cuminsa reza: "Dios, laga mi jiu bira bon, por fabor lagé keda biba." Di ripiente el a haña un idea: "Dios, si bo laga e mucha keda biba, nunca di mi bida mas lo mi dal un bitter." E mes a spanta di e promesa aki: bebe nunca mas, nunca mas haci pret den bar! Y kiko su amigonan lo bisa, con nan lo harié? Bo'n parse un homber! nan lo cherché. Pero e ora el a tende su jiu keha. El a lanta y sin vacilá el a cana drenta e kamber caminda su jiu tabata drumi.
Y ora el weita su jiu e tabata sa sigur: El lo no bebe mas si e jiu bira bon. El lo duna su casá placa pa cumpra cos dushi y bunita pa Pasco y el lo keda cas e dia ey pa fiesta hunto cu su famía e fiesta di Pasco! !
Di ripiente e mucha a dal un grito, lanta den e cama y dal abow bek den e cusinchinan. "Awor tur cos a caba, awor e ta bay muri", papa a cuminsa keha y el a tapa su cara den su mannan. Awa tabata basha for di su wowonan. Ora cu e tabata sintá un rato asina, el a bira waak asombrá. E mucha no tabata keha mas, pero tabata hala rosea trankil. Papa a bira waak e verpleegster y esaki a hari cu ne: "Peliger a pasa, bo jiu lo keda biba".
"Bon Pasco, bon Pasco! " Cu cara contento di alegría papa y mama a duna otro un sunchi ora cu nan sali for di misa despues di misa di anochi. Nan a pura bay cas, na unda Regina a drecha mesa caba cu tur sorti cos dushi.
Contento mama a pasa man riba su bunita shimis nobo y el a bisa poco poco: "Djies aki nos ta bay hospitaal serka Rubencito, hiba coy hunga cu e tabatin gana di haña. Lo e keda contento! "
Y asina Pasco a bira pa e famía aki un Pasco feliz, un un fiesta di paz y felicidad. Dios su deseo: paz pa tur hende, a bira realidad pa e famía aki.

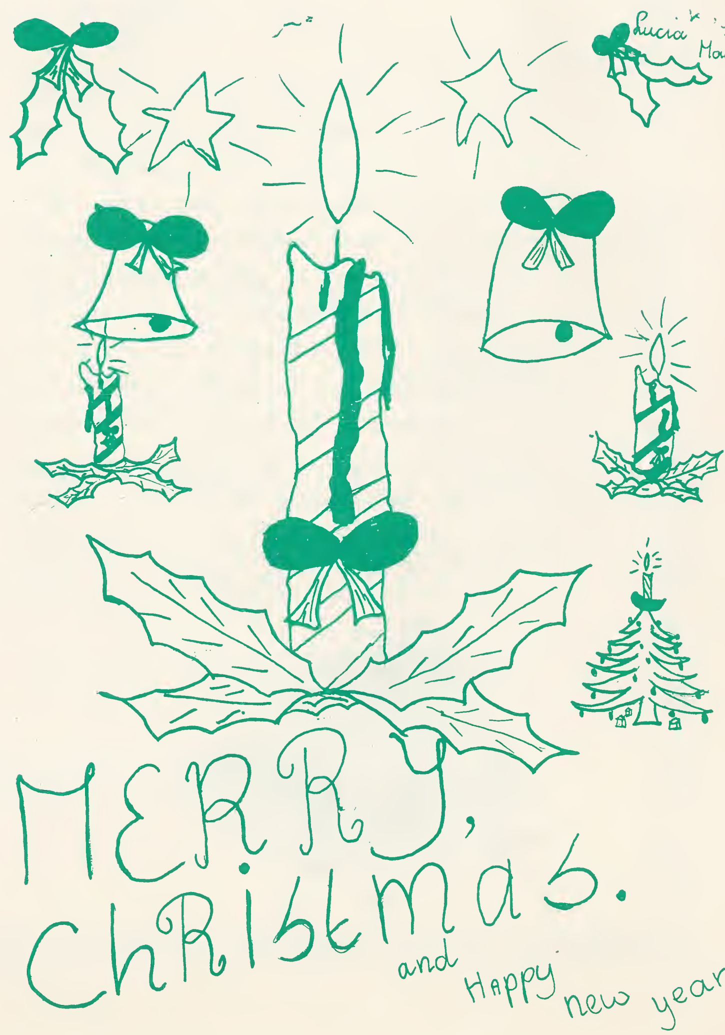
PA LESA Y PENSA UN RATO



Casi tur ora cu bo lesa un storia di Pasco di aki bandanan, bo ta encontra un famía cu ta pasa nan Pasco tristo, pa motibo cu e tata ta bebe y asina ta trese pobreza y tristeza pa e famía.
Tur esakinan ta basá solamente riba e egoismo di hende homber, kende nan ta kere cu ta pasobra nan ta homber, nan tin tur cos di bisa den cas, ta nan sa con ta gasta of malgasta e placa cu nan cobra, sin pensa cu nan casá y criaturanan cu nan a pone riba mundo tambe tin derecho riba e placa ey. Nan ta pone henter nan famia biba den pobreza y tin biaha pasa hamber, djies pa nan pasa algun rato di pleizier.
Ta un rato so pasobra pa su mañan nan ta lanta tur wayabá, tur malo y e ora nan kier pa nan casá bin yaya nan pa drecha e curpa trobe.
Nan famía hopi bez ta pasa berguenza, pasobra den cas nan no por tin nada drechi. Tur otro hende ta biba mihor cu nan.
Si hende hombernan sinta pensa un rato y waak henter e asunto aki neutral - esta laga e idea cu ta macho bo ta, p'esey bo mag tur cos, un banda - nan mes lo ripara con co'i chambon nan ta hasi, con co'i abuso e ta.
Principalmente den tempo di Pasco y Aña Nobo, ora tin hopi cen ta lora, hendenan ta manera haña un smaak di bebe enorme. Nan ta malgasta tur e cen cu nan por a usa pa otro cos.
Pa esunnan cu lesa e pida aki y kier mengua of stop e bebemento cu poco, nos ta recomenda nan pa nan ser fuerte y no laga amigo of placer di un rato domina nan pa nan bolbe cay den e vicio aki.
Tambe por tuma contacto cu A.A., cual organisashon ta haciendo un gran trabau, judando hendenan cu kier kita for di e vicio cual ta enemigo No. 1 di Aruba.
Ban purba nos tur pa hasi aña 1976 un aña mas mihor den tur sentido. Laga nos tur pensa mas social, esta cu nos t'ey pa juda otro y cu nos no mester ta egoista.

N.N.





PASCU NA ARUBA, SKIRBI PA UN MUCHA DI 1 MAYO

Riba 25 di december nos ta celebra Pasco na Aruba. Tur hende ansioso pa tene nan cas limpi y pa verf e. E hendenan muhe ta bay pacus pa haci compras. Nan mester di panja nobo y sapato pa bay misa. Ora e kersboomnan jega Aruba, henter Aruba ta bay cumpra uno. E ora ey nan ta pone e kerstboom den cas y ta cuminsa dornele.
Asina a sosode un biaha cu un mucha homber di ocho anja tabata camna den playa ta wak kerstboom. Su panjanan tabata kibra y su camisa tabatin un sker grandi. E mayornan di e mucha ta pober. Ta pesey nan no por cumpra panja nobo. E mucha tabata kier a haya un kerstboom. Pero su mayornan tabata asina pober cu casi nan no tin cuminda. Na cada pacus e ta para pa wak e kerstboomnan.
Den esey a pasa un homber nechi bisti eybanda. El a keda para ora el a mira e mucha homber. Ora e mucha a mira e homber e kier a core bay. Pero e homber a tenele. Si y chiquito, kiko bo ta wak asina tanto? El a puntra e mucha cu un stem masha amical. E mucha a bisa cu ta e kerstboomnan e ta wak. E homber a haya duele di e mucha. El a hinka su man den su saco y a duna e mucha Fls. 200,–. E mucha no por a bisa nada di alegria. El a gradici e señor y a core bay su cas. E mayornan di e mucha tabata contento. Nan a cumpra panja y cuminda. Y tambe un bunita kerstboom. Y hopi cos pa dorna e kerstboom.
Toch e hendenan tin un bon curazon den tempo di Pasco.



UN STORIA DI ANJA NOBO



Juanita ta pura, manera semper den porta di su casita. Su wowonan ta fiha e pida laman cu e por mira ainda foi tras di e sero. Su cara tawata inmovible y su wowonan ta waak algo manera invisible na horizonte. Di repente el a drei y el a drenta su cas. Su cara no tin ningun expresion y tur su ser tawata mustra desilusion, cansancio y tristeza.
Anja' den, Anja' fo e ta warda riba su tata, sin cu e sa si esaki lo bolbe bek un dia. Pero e speranza cu e tin, ta dune curashi pa e waak laman tur dia si tin un barco ta bin di Colombia. Y te awor en vano ..... Mihó el a scucha su tata e tempo ei. Su tata a spierté, pa Federico, e bandido y burache. Pero e no kier a scucha y el a casa cu Federico y cu un barco di bela nan dos a bai Corsow. Su tata so a keda atras. Pronto a duele loke el a haci y e mester a duna su tata tur razón, Pero su orgullo tawata grandi, e no a bolbe bek. Bida tawata duro pe. Federico, ariba ken e por pensa awor cu desprecio so, a lagé na caya. Y pa colmo el a horta tur e placa cu Juancito a spaar cu hopi trabao. Asina el a keda atras sin cas y cu tur e debenan cu Federico a hasi sin cu e sa. Despues di tempo ora el a logra paga e debenan y el a resta algun cen, el a bolbe Ruba. N'e momento cu el a yega el a pensa cu e la bolbe haya su felicidad bek. Pero el a spanta ora el a mira e cas di su tata, scur, solitario y bashi.

E no a haya nada aden, blo raton di anochi. E bisinjanan a conte cu su tata a bai Colombia. Cu e lo bolbe, ningun hende no por bise. Y awe ta dia 31 di december atrobe..... Cuanto tempo su tata ta afó caba? Diesdos, diestres anja? Juanita no sa mas. Awe el a hasi e cas limpi y el a humé cu cencia. Banda di merdia el a bai traha pan dushi. Di repente el a tende pasonan lihé ta bin pa su cas. E galinjanan a cuminsá gritá y e mucha homber cu core yega a grité: "Juanita Juanita! Tin un barco Colombiano den waf. Shon Juan a bin bek! Bai wak, bai wak! ! " Juanita a keda waké sorpresá. Despues el a hisa su sayanan y pia abao el a core bai laman.
Juanita tawata contento di mira su tata pará mei-mei di tur e hendenan. Y su tata tambe tawata contento di mira su jiu muher bek despues di tanto anja. Ora Juanita y su tata a bai misa anochi nan a tende e mucha hombernan ta toca Dande cu ta contené hopi bon deseo pa tur hende na mundo. Juanita tambe tin sigur cu e Anja Nobo lo trece felicidad pe tambe.



CENTRO BARRIO NOORD TA DESEA HENTER PUEBLO DI ARUBA, Y HENDENAN DI NOORD EN ESPECIAL UN PASCU LLEN DI DICHA, PAZ, FELICIDAD, Y UN AÑA 1976 COLMA CU ALEGRIA Y PROSPERIDAD.

PANOS NO LUBIDA

"Tradicion ta e fundeshi di e cultura di un Pueblo. Esun cu negliciá tradicion, ta ruina su cultura y ta roba su Pueblo di lo mas digno y intimo: su derecho di existencia como tal."

Di e varios fiestanan tradicional y nacional dos ta resaltá: Pasco y Aña Nobo. Tin algun hende cu ta bisa: Pasco di Nacemento, pa evita bruhamento cu Pasco Grandi o sea Pasco Florida. Sinembargo p'e Arubiano PASCO ta dia 25 di December. Naturalmente cu Pasco ta un fiesta religioso, pero esey no ta quita cu ta fiesté mundanamente tambe. P'esey cu antes y hopi mas cu awor, e preparacion pa Pasco tabata hopi mas dificil y mas completo.
Tradicion tabata exigí cu tur miembro di familia mester di bistir nobo. No ta manera cu hopi ta quere cu ta e bondanza di awe ta dicta tal como señal di afluencia. Cu e bondanza di awe; cu hopi pacus y tienda, preparacion ta facil. Ta placa so bo mester tin. Pero promer cu petroleo a haci su entrada na Aruba e situacion tabata otro y ta p'esey cu na e tempo mamanan di cas tabata cuminza spaar y prepará cu lunahan di anticipacion. Mayoria di nos hendenan tabata cria hopi animal manera porco, carné, cabrito, calacuna, galiña etc. No solamente pa e cuminda di henter temporada, pero tambe y especialmente pa haci na placa pa cumpra lo necesario pa preparacion di Pasco y Aña Nobo. Pasobra riba e dianan aqui no solamente nan tabatin mester di bistir nobo, pero tur hende cu yega di bishita mester gasta un saludo den forma di bibida o cuminda. No tabata importa e tamaño ni e condicion di e cas o shopa. E honra di e doño di cas pa un su bishita tabata central. Nos Pueblo talbez no tabata conoce e "kerstboom" pero e regalito di Pasco pa cada miembro di familia si tabata un regla cu no conoce excepcion. Na e tempo ey bolo no tabata bin na bleque, mayor parti di e bebidanan tradicional no tabata bin den frasco. Ta e esfuerzo y cariño sin conta e orguyo di cada mama di cas, cu tabata produci e bibida y pasabocanan pa e dianan di fiesta. Sin refrigeradora ni labadora, e muhernan di e tempo mester tabatin hopi inmaginacion, forza di boluntad y fisico, pa por a enfrenta Pasco. Ademas Pasco y Aña Nobo tabata dianan di "porta habri" y cu ademas di familia, bisiña y conocirnan, tur hende tabata bon bini. Ay di esun cu nenga di ricibi bishita na su cas sin un bon motibo. For di man di Husticia bo por scapa pero no for lenga di Pueblo. Tambe tabata costumbre di bai bishita pepe y omo, ademas di tanta, padushi y madushi. Hasta tabata conoce ruman di lechi, tanta y omo di respet, pa no lubida compadro y comadro. Ta p'esey cu e preparacion pa Pasco y Aña Nobo tabata trabaonan mashar pisa. E tata y e yiu hombernan mester percura pa suficiente awa den bari y boco pa tur tarea di cas. Ningun homber digno di e nomber por a permiti nan mes e luho di ser yama floho, ni bai saca awa na poz o na tanqui riba dianan di fiesta. Tambe nan mester blancha cas. Verf bentana y porta. E casnan tabatin mester di santo blanco di lamar y mester laba e santo aqui, bliquie y plame manera un tapijt den cas. Maishi mester ser recoge, bati y poni pa tur e dianan di fiesta. Ademas di otro productonan di cunuco. Mester bai busca palo pa cushina y rama pa horna. Bestianan mester ser gorda pa come dianan di fiesta. Salon mester ser prepara y mester busca piscar salo o waranawa. Hopi trabao tabatin. Y no lubida e co'i careda. Siya y sibadera etc, mester a ser revisa, pasobra mester bai misa. Y como e tempo ey no tabatin "wash and wear" ta hopi awa y palo tabatin mester pa preparacion di pano so. Sin conta e cushinamento, hornamento etc.
E mamanan di cas y nan yiu muher mester a laba, guma y strica pa henter familia y pa tur dianan di fiesta. Tabata tempo cu ningun señora por a permiti su yiunan o su casa camna cu paña hawa. Question di amor propio, sin conta e berguenza. E tempo ey hasta cutiza tabatin berguenza. E mama di cas mester horna bolo, especialmente bolo preto. No tabatin panaderia, asina ta cu e mester a horna pan di forno. Tambe e mester traha boyo, dirguidek, quibrabus, pansuiker di pinda, cashipete o zjozjoli. Mester traha boyo di pampuna, cuqui, mancaron y buscuchi. Mester tambe mula pinda y cashipete pa traha chuchulati. Esnan cu tabatin e suerte di tin un mashin di mula ainda a scapa pero e otronan mester a mula tur ingrediente riba piedra. Corta promente pa suls no ta chanza, ni siboyo na cantidad pa e escavechi. Enfin, sin stoof di gas ni gasolin, fogon tabata pidi atencion continuamente y no ta ningun sorpresa cu hopi mama di cas lo a gasta un gran parti di nan bida den cushina. Despues y hunto cu tur e trabaonan aqui, nan mester a drecha cas, laba tur co'i quibra y prepara hasta garafa pa pone bibida aden. Tambe tabata costumbre di cu cada madrina mester traha un pan dushi pa cada iha. Bo por bien imaginabo e cantidad di trabao cu un mama di cas tabatin. Ya bispo di Pasco e hombernan no ta traha mas pasobra nan mester bai pela y confesa. E muhernan a confesa caba durante i e nobena di aurora. E ultimo trabao di e hombernan tabata mata e carne o cabrito pa sopi di Pasco o caba di saca awa. E mamanan di cas sinembargo tabata traha te laat riba bispo y hasta tin di nan cu no, tabata bai drumi mes. Marduga grandi nan tabata lamta, pasobra ta misa di marduga mester bai y no por bai bisti di maloshi. Mester bai di

fiesta y na yuna, pa por bai ricibi. Esnan cerca misa o mas pober tabata bai na pia. Esnan cu tin burico tabata usa esey y nan cu tabatin mihor manera tabata bai cu cabay cu quitrin. E hombernan semper cu fluz y cu sombre. Na porta di misa brazamento y cumindamento di Pasco ta cuminza. Especialmente despues di misa. E cura di misa tabata cana aña di hende, bisti na ultima moda y estilo, pasobra mihor fo'i mundo cu fo'i moda semper tabata e lema. E colorido no por ser discribi. Lastima cu e tempo nos no tabata conoce retrato di color y nos Pueblo no a produci pintronan cu por a conserva e panorama pa awe nos por a admira e cosnan bon di pasado. Y ta despues di misa cu e fiestanan mes tabata cuminza. Tur familia tabata bishita otro tambe bisiña y conocirnan. Como cu Pasco tabata habri tur porta, cuanto di nos bieunan no a drenta den cas di e personanan cu awe ta nan esposa. Ta p'esey tambe cu dia di Pasco tabata un dia apropia pa papia cu e grandinan y tabatin pidimento di man y verloofmento sin fin. Di otro forma lo nan no por a rema cas di e mosa sin padrino. Pasco atardi pa mayor parti e hopi balianan di familia tabata ser organiza, pasobra ningun cristian lo no por a tene balia di contribucion riba dia di Pasco. E fiestanan mes tabata dura mientras curpa por wanta. Cuminda y bibida tabatin suficiente pa tur cu yega. Pasco tabata tambe e dia cu esnan cu tabata noha cu otro tabata haci bon. Remarcable ta, cu durante e siman promer cu Pasco ya ningun homber tabata traha pa ningun patron y pa mayoria di biaha, salve pa recoge cosecha nan no ta bai traha promer cu tercer dia di Aña Nobo.

Despues di e segundo dia despues di Pasco e preparacion pa Aña Nobo ta cuminza. E diferencia ta mashar poco. E hombernan no tin mester ni di bai pela ni bai confesa. Trabaonan duro por supuesto. Pero si nan mester busca placa larga pa dande. Tambe pa cumpra clap y donderboz. E resto ta mescos. Busca awa, piqui palo, mata bestia etc.

Pa e hende muhernan e trabaonan ta mescos cu excepcion di cu mester busca cencia. Bispo di Aña tin algun diferencia cu bispo di Pasco. Tur miembro di familia mester tuma un baño promer cu tiro. Pa quita e asaro di aña bieu. Y mester baña mas cerca tiro posible. E frase "tiro" ta emana di e costumbre di tria e canon na Playa ora di cambio di bieu pa nobo o sea diezdos 'or en punto. Na campo nan tabata tira scopet o dinamita ora di cambio. E costumbre aqui a caba ora cu Gobierno a cai, aden despues cu tabatin varios desgracia.

Promer cu cambio cencia ta ser quima pa fumiga e cas y awa bendita ta ser basha den tur squina p'a den di cas. No pasobra nan ta supersticioso pero bo'n sa nunca. Algún hende tabata cende bela. Pero den tur cas tur luz o lampi tabata ser cende. Tur porta cu tabata posible y especialmente na entrada di cas tabata ser hancho habri. Pa bendicion drenta. Tur hende tabata sali for di cas, cu excepcion di maleza, hende bieu y mucha chiquito. E cambio mester haya cas bashi pa asina ningun hende straño drenta cas promer cu esnan cu ta biba aden. Na ora di tiro e doño di cas ta percura pa e tin placa den su man. O placa di plata o oro, o placa di papel. E señora tambe, si por. Esaqui ta pa percura di cuminza aña nobo. Esun cu cuminza cu nada no por spera mucho hopi. Y cu cambio o tiro mundo ta rementa. Clap y donderboz etc. ta duna e Aña Nobo un bonbini. Pero no haci error. Chinesnan por a descubri polvo, pero nan no a trece 'Ruba. No ta conoci ta quen. Awor e pareha ta cuminda otro y e yiunan y ta drenta den cas, e tata promer, siguie pa su señora y despues e yiunan, di acuerdo cu nan edad. Si tin mas familia ta biba hunto tambe ta retene e regla di edad, pero e pareha doño di cas ta drenta promer Excepcion ta ser haci solamente pa esnan chiquito. Den cas un otro ceremonia lo tuma lugar. E yiunan, un pa un lo drenta cerca nan mayornan pa tuma bendicion. Riba un cusinchi poni dilanti di e mayornan, un cusinchi dilanti di e tata y un dilanti di e mama, cada yiu lo quibra su rudia pa e bendicion di aña. Promer cerca e tata despues cerca e mama. E mayornan lo recordanan riba errornan di e aña cu a pasa y ta admonesta nan contra nan bicionan. Nan lo consehanan pa e aña nobo y algun biaha hasta reza pa y hunto cu nan. Despues e mayor lo haci un señal di cruz riba e frenta o cabez di e yiu. E ora e ta lamta para pa e tuma su braza y sunchi. E yiu bao di ningun circumstancia ta responde e mayor, a menos cu nan pidi un contesta. Respet na su maximo. Tur yiu cu ta na cas lo ricibi bendicion di acuerdo cu edad. Ta tradicion cu tur yiu cu no ta casa no porta p'afor di cas ora di cambio. Ta solamente pa motibonan fuera di su boluntad manera malo na hospital o riba trabao o fo'i tera, un yiu lo ta ausente. Esnan casa ta ser considera di tin nan mes familia y por lo tanto mester ta na nan mes cas. Y ta p'esey cu personalmente mi ta condena e hecho cu ultimo añanan iglesianan ta tene servicio na ora di cambio. Nan ta yuda quibra nos tradicion y en cambio e no ta aporta na iglesia, cu nada. Esun cu propaga y aboga pa e 'Rubiano perde respet pa su cultura y tradicion, no merece respet y por lo tanto lo no haya. Tur loque tal servicionan a trese te awe ta varios desgracia di auto tur Aña Nobo. Despues cu e yiunan a caba di ricibi bendicion e brinda di Aña Nobo ta ser gasta. Aqui mester ser bisa cu antes ningun homber no tabata permiti di dal e trago hunto cu su mayornan, sea tata, abuelo o tionan. E mayornan ta bebe promer, despues e otronan.

Y awor si ta cla pa ricibi dande. E parranda mes ta consisti di minimalmente cinco hende y tin bez ta asina grandi cu e mester ser parti. Un fio, o un sinfonia di man; un tambor o un tambu, un wiri y algun bati-

dor di man pa e coro. E strea mes ta e cantante. E cantado di dande ta e personahe central. E tin e batuta den su man y ta dicidi con y na unda. Naturalmente cu por tin mas musico. Por ehemplo por tin guitara o cuarto pa acompaña, maraca o clabillo. Algun bez un un marimba y hasta e cachete di burico. Como cu Aña Nobo tambe ta un dia di porta habri, e parranda normalmente ta pasa tur cas. Tur hende ta ricibi dantde, cu excepcion di esnan cu tin luto pisa o unda tin maleza. Tin bez cu un hende ta bai dilanti pa puntra y pa recoge e nombernan di miembro di familia. E parranda ta para na e porta di entrada di cas y e cantador di dande ta canta para na porta, cabez sunu y cu su sombre den su man. E ta canta su deseonan di Aña Nobo pa e cas y e familia en general y despues e lo honra e cabez di cas, sigui pa e señora y despues lo decica su deseonan na cada yiu en particular, di acuerdo cu edad. Riba peticion y cu orden di doño e por canta tambe otronan cu ta na cas. Cada bez cu e canta un miembro di familia, e doño o esun cu ta presente, lo tira placa den e sombre. No ta paga pa canta. Ta un cariño y un costumbre. Cariño y respet bal hopi, pero no cumpra. Despues di e dande e grupo lo drenta cas y saluda e miembronan di familia. E trago tradicional lo ser bebi hunto y despues e parranda lo toca normalmente tres pieza. Un na fio o sinfonia di man, un na tambu y un conbinacion. Esun na tambu algun biaha ta ser canta tambe, pero mas bien den forma di puña o repasando alugn acontecimeinto.
Awor ta yama ayo y ta sigui pa otro cas. E unico excepsion ta cu si durante cu e parranda ta p'aden y yega un otro parranda, nan mester queda warda te ora cu e parranda nobo caba di toca dande. Esaqui ta un regla di respet y no ta ser quibra pa nada na mundo. E cantica di dande mes ta consisti di saludo y deseo pa e persona honra cu un canto. E yiu di mas chiguito ta esun cu generalmente ta ricibi e saludo y deseonan di mas grandi. E melodia di e dande casi no ta varia, aunque cada cantador lo tin su mes estilo. E palabranan ta producto di e cariño y habilidad di e cantador y no ta mara na regla. E parrandanan lo sigui cu nan dande ta anochi laat y lo sigui tambe riba segundo dia. Tin bez hasta Tres Rey. E ora e instrumentnan lo fica queto te dia cu otro fiesta yama nan.

Cu e lineanan aqui m'a trata di discribi algun punto di nos dos fiestanan tradicional cu e deseo di cu nan lo recobra algun dia e posicion clave cu antes nan tabatin den nos Pueblo. Tambe cu e speranza cu nos, Arubianonan, lo siña conoce y stima loque ta di nos mes, y asina proteha y conserva nos propio cultura. Pa nos custumbernan no bai perdi. Ademas lo mi a desea di cu Pasco Y Aña Nobo bira un bez mas e dianan di "porta habri y curazonan enobleci" pa culmina na biba e frase bieu "Paz na mundo pa tur esnan di bon boluntad".
Pa un solo Pueblo un solo comunidad, sin rencor, envidia o pelea. Larga e tradicion di nos antepasadonan ser e compas pa guia nos pa nos por disfruta loque ta di nos. Bon Pasco y Feliz Aña Nobo.

Julio

KLOKNAN DI PASCU

Ora kloknan lo canta contento
Den e anochi sublime di paz
Lo mi viaja den mi pensamento
Pa mi yega na mi dushi cas
Esta un Pascu pa mi sin consuelo
Si mi pensa mi isla natal
Mi ta sinti calor di su suelo
Sin por yega na e cas maternal

Ora kloknan lo canta
contento
Riba e anochi sublime
Di Paz
Lo mi viaja den mi pensamento.
Pa mi pasa mi Pascu na cas

Esta un friew mi ta sinti den mi alma
Mi no por conta ni pensa sin paz
Riba e anochi di paz lo no tin calma
Pa un jiu cu ta lew di su hogar
Canta kloknan y plama alegria
Maske semper lo tin curazon
Cu ta yora cordando tal dia
Riba e sernan di nan stimacion

Refr: Ora kloknan

NAVIDAD NA ARUBA

Navidad na Aruba
T'un Navidad sin par.
T'asina nos ta celebra
Hunto den nos hogar.

Aruba ta resoná
Dicha y felicidad
cu su recuerdonan di amor
Paz y tranquilidad

Refr:
Recordando nos amigonan
Cu destino a separa di nos
Den armonia yen di amor
Cu alegre voz ta desea, feliz Navidad
Brindando Amistad.

Cu Navidad nos canto
Ta pidicu ansiedad
Paz y amor na tur hendenan
cu ta di bon boluntad

Ref: Recordando nos.....

Un Navidad Arubeño
Un fiesta cu ardor
Na unda cariño, ternura y amor
Ta mustra nos su splendor.

NOSTALGIA NAVIDEÑA

Den es dianan akí.
Mientras Pasco ta serca.
Ta bo falta nada mas.
Cu mi ta sinti mas y mas.

Den es dianan akí
Den ambiente di Navidad
Ta parcemi cu bo tá
Tur rond di mi.

Bo canciòn mas preferí
Cada bez cu mi tende.
Mi'n por logra suprimí
Un lagrima di emoción.

Na es momentonan aki
T'un deseo so mi tin
Pa bo Pasco ta cu
Dios su bendicion.

BON ANJA NOBO!

Tur hende feliz y tur hende contento
Pasobra anja nobo ta serca.
Sí, e luna 'ki yen di alegria.
Ta esun cu tur tawata spera.

Klapchi ta rementa tur caminda.
Anunciando yegada di un anja nobo.
Y ora diesdod 'or ta bati.
Tur, contento ta subi caya.

Tur hende ta fiesta, tur ta alegre.
Y aki y aya bo ta mira algun lagrima.
Pero tur caminda bo ta tende e eco
Alegre di e miho deseo: Bon Anja Nobo.



A – LETRIA

For di esaki bo por saka 22 nomber di pisca for den e bicendario di Aruba. Horizontal, Vertical, Diagonal, etc. Exito! ! !

1. B ....
2. B ....
3. C ....
4. C..............................
5. C ....
6. C ....
7. F ....
8. G ....
9. G ....
10. G ....
11. G ....
12. G..............................
13. K ....
14. M ....
15. M ....
16. P. ....
17. P. ....
18. P. ....
19. R ....
20. R ....
21. T ....
22. T ....

P I S H I P O R K O S F A R P C
B O P R Q V X M X Y W Z D T H L
C G E P I B L A N C H I U E F R
Q N T C A R I T I Q R K C P L C
V A V Q Y O P V S O R H I I M O
W B G P L B L O N T E K P T C S
X S O S T E B D P I I T I R A C
Y A N V W K A Q B W Z Y X I B A
O M O P L K L I N X S Ó V B E B
P N F T R I A F M N P O P O S R
E M I G U T U M O G R A-P N I I
A B S L E P S T U T V E S Q C K
C I E B O N I T O L O R A T A U
D O R D K P S N T G A T O X B C
¡ H C R E T S I L E G T O Y A H
R A Q V M K W T O N I N O Z Y I

Comision di revista Taray kier a haci uso di e oportunidad aki, pa desea tur su lesadornan y pueblo di Aruba en general un bon Pasco y un feliz Pasco. Tambe nan kier a desea, tur nan sponsornan tur cos bon durante fin di anja. Masha danki pa boso cooperacion.

NOS DESEO

Refr: Bon Pasco, Bon anja
Ta deseo di nos tur
Bon Pascu, Bon anja
Alegria pa un y tur.

I. Nos ta desea tur Arubianonan
Hopi alegria es anja nobo aki
Larga nos tur canta di henter
nos curazon
Cu es anja venidero lo trece bon
pa nos

II Desea Mama y tambe nos Papa
Un anja tur contento yen di
felicidad.
Cu Dios por duna nan hopi anja
di Bida.
Den nos compania y tur famianan

III. Cu Dios su bendicion por baha
Ariba nos.
Y trece paz di e niño y tur
proseperidad
} 2x

PASCU TA YEGANDO

Pascu ta yegando
Tur hende ta preparando
Hopi boca dushi
Bistirnan mas bunita

Pero mi no por prepara
Ya cu mi dalia ta na Hulanda
Kiko mi ta celebra
} 2x

Ora Klok ta bati
Ora nan ta brasa
Solito mi ta sali
Pafor cu mi tristeza

Pero mi no por yora tanto 2x
Pa ningun hende ripara
} 2x

UN STORIA BERDAD, SCIRBI PA UN MUCHA DI 13 ANJA.

Mi conose un famia y e famia mester a pasa Pasco sin nada. E famia mester a sera su cas y e mama tabata jora den kamber, y e tata mes tabata bebe keto bay. Hopi hende ta bin nan cas, pero nan no ta habri porta, pasobra no tin nada pa ofrece e bishitanan. E famia no tin un refresco pa bebe y nan no tin un cen pa salba nan bida.
Ni misa nan por bay pasobra nan no tin panja, nan tin nada. E tata su saco si ta bala-bala di cen y ora e jega anochi burachi e ta bringa den cas, benta tur cos abau y dal tur den cas y ora su placa caba, e ta pleita cu e muher pa mas. Pero e muher no tin nada.
Nan mester pasa nan Pasco será den cas. Tur bisinja y conosi ta wak e cas será. E famia tin berguensa pa sali for di cas.

J.R.B.

Nos kier a avisa tur e personanan cu kier un cas di pueblo pa inscribi nan mes mas pronto cu ta posibel na Domeinbeheer.
Nos di Noord tin mas derecho riba nan. Asina ta, no vacila!



Strea Cla den firmamento
Briya un biaha mas pa nos
Yuda logra nos intento
Guia nos mas serca Dios
Nos ta asina Caprichoso
falta di bon boluntad
Cos ta asina peligroso
Cu 'n tin mas trankilidad
Mundo henter ta na Candela
Hendenan ta obstiná
Tur speransa ta na suela
Aire ta Contaminá
Pero si meimei di e ruido
di un guera sin piedad
Nos tur pone nos oido
Buska paz den Navidad,
un y tur lo tin probecho
Hendenan lo realisá
Pascu a yega, Cu derecho
Tur lo Cum'sa Celebrá.

25 december 1969 Hubert Booi

Tur wardador alerta!
Ban scucha cu atencion
E coronan di angel
Den húbilo i cancion
E Cristo Dios a nace
Sperá pa un i tur
Den un pesebre pober,
Den nochi friu i scur

Pues lubidá carnénan
I pura acercá
Esun pesebre santo
Di e Redentor sperá
Aya ta Bo Mesias,
Fo'i siglo priminti,
Ken lo bin libra mundo
Den e malo kometí

No perde mas Bo tempu
Bai acercá e luz
Den un pesebre seco
Ta drumí e Yu Hesus
Ban sigui hunto cu angel
Ban adorá cu nos
E Yuchi den pesebre
E Niño, Yiu di Dios.

Hubert Booi

TEMPO DI PASCO

Tabata tin un mama i un tata cu 2 jui. E jui ta basta grandi caba.
E tata ta bebe so. E mama tur ora e ta zundra. Pasobra e tata ta bon bebe. E mama ta pensa i e ta bisa cu su dos jiunan si papa sigi bebe asina nos no ta pasa nos pasco felis y contento.
E jiu homber a bai serca e tata y a bisa e tata, papa si papa sigi bebe asina nos no ta pasa nos pasco feliz.
E tata a bisa e jiu mi ta wak si mi por keda e siman aki sin bebe mi jiu, e jiu a core bai bisa e mama e mama a bisa mi ta wak si e por keda sin bebe.
Si e keda sin bebe, ora si nos por fiesta nos pasco felis i bon.





KROKETTEN
SOPI DI GALIÑA.



Kroketten

4 cuchara di manteca (afgestreken).
1 1/3 cup di awa.
1 bouillonblok.
100 gram bloem (1 cup)
100 gr. gemalen biefstuk
salu, peper, garlic powder.
sibojo, promenton, selder americano, sibojo largo.
2 cuchara di manteca (afgestreken)
maggi, sojasaus, hot sauce, salu, peper, paneermeel, webo, azeta.

1. Herbe awa cu un bouillon blok y manteca den un steelpan.
2. Laga para na candela te cu e manteca a dirti.
3. Agrega tur e hariña blancu di viaha.
4. Drei bon den e weja te ora cu bo haña un mansa.
5. E mansa mester tin forma di un bala y e no mag keda pega na e weja.
6. Kita e weja for di e candela y pone e weja, riba un matje.
7. Laga e mansa fria.
8. Prepara e biefstuk cu salu, peper, garlic powder.
9. Laba e specerijnan y cortanan.
10. Laga e manteca kenta den e braadpan.
11. Hasa e biefstuk.
12. Agrega e specerijnan y hasanan un rato.
13. Pone e mansa huntu cu e carni y mezcla nan bon. (cu e cuchara di palu).
14. Drecha e smaak cu maggi, sojasaus, hot sauce, salu, peper.
15. Parti e mansa den 8 – 10 pida.
16. Traha un kroket cu cada pida mansa.
17. Pasa e kroket prome den paneermeel seftá, despues den webo, y na ultimo den paneermeel atrobe.
18. Hasa e kroketnan den azeta caliente.
19. Laga nan lek bon ariba paper towel.

STEAK CHOW KOW
AROOS.
UN BOCA DI FRUTA.

Steak Chow Kow.

80 gram beef-steak
salu, peper, ajinomoto, garlic-powder.
sibojo, promenton, selder americano.
berdura: wortel, boonchi largo, champignons, water-chestnut, bloemkool (diepvries).
1 cuchara di azeta.
1/2 cup di awa
1 bouillonblok, salu, peper, ajinomoto, sojasaus, sucu.
1 teeleep di maizena y tiki awa.

1. Corta e beef-steak na repi.
2. Prepara e beef-steak cu salu, peper, garlic-powder, ajinomoto; tapa e carni.
3. Laba e specerijnan y e berduranan; despues cortanan na pida grandi (grof).
4. Basha 1 cuchara di azeta den braadpan, lage bira cajente.
5. Agrega e specerijnan y e berduranan (menos e Bloemkool). laga nan herbe pa 1 minuut.
6. Awor basha 1/4 cup bouillon den e wea y laga tur cos stoba pa 2 of 3 minuut (sin tapadera).
7. Ora e bouillon a seca, agrega e carni y hase huntu cu e berduranan.
8. Agrega e restu di e bouillon, tambe e bloemkool y laga tur cos sigui stoba un 5 minuut mas. baha e candela.
9. Drecha e smaak cu salu, peper, ajinomoto, sojasaus, sucu.
10. Haci e saus diki cu e mezcla di maizena cu awa.

HOROSCOPO

SCORPIO



Un intrusa(o) lo cai den boso caminda! No worry mucho cu "eșun" cu bo tin, check otro: busca variashon.

SAGITARIO



Laga "esun" cu bo tin. Ela cuminsa perde sabor. Contacto di carni cu carni por ta peligroso.

CAPRICORNIO



Un persona cu bo ta odia lo na bo conseho. Sigi aprecia "esun" cu bo tin. No cumpra rifa di Pascu !

AQUARIO



Mihor un "mucha" den bo man cu dies ta bu den halto. Pesey no lagele bai (ainda). Lo bo haña un cos dushi.

PISCIS



Duné "algo" pa demonstra amor. Sin dje bo ta perdí e luna aki. Wanta tiki dolor si, amor sin dolor ta prenda sin balor.

ARIES



No bati bleki e luna aki! Esun cu bo papia di dje lo bin haña sa. "E" lo machicá bo curason. No chupa nada nada e luna aki!

TAURO



Bo por haci romance, pero nada mas cu esey. Jangá loque bo tin pa jangá. Na un fiesta na Nort suerte lo tocabo!

GEMINIS



Soñonan tin 99 °/o pa bira realidad. No pensa 'riba cos malo, pa bo no soña malo. "Cool-off" poco den romance!

CANCER



Lo bo bay desgusta un persona. Amor lo trese hopi dolor di cabez! Bai fiesta cu mas frecuencia y tur cos lo keda solucioná

LEO



Si e no kier bo mas, Lagele! Tin hopi otro ariba "wachtlijst" Bai poco-poco cu tur romance cu por tin e luna aki. Un mancha lo reda tur cos.

VIRGO



Amor lo ponebo ricibi un wanta! Evita esaki, pensa dos biaha riba loque bo bisa. Bati hopi bleki e luna aki! Un amor bieuw lo venga!

LIBRA



No sali cu ningun ruman di bo, di e mes un sexo. E lo ponebo herebe di jaloers. Consehonan di un mas hoben, lo por ta na sú lugar.

Wara-Wara TA PRESENTA

COPA ANTILLANA 1975

